



Council of the
European Union

Brussels, 26 February 2021
(OR. en)

6457/21

Interinstitutional File:
2021/0034(NLE)

UK 56

NOTE

From:	General Secretariat of the Council
To:	Delegations
Subject:	Decision No 1/2021 of the Partnership Council established by the Trade and Cooperation Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the other part of 23 February 2021 as regards the date on which provisional application pursuant to the Trade and Cooperation Agreement is to cease

Delegations will find attached:

- in Annex 1, an information note from the Secretariat of the Partnership Council regarding the adoption of Decision No 1/2021 of 23 February 2021 of the Partnership Council established by the Trade and Cooperation Agreement;
- in Annex 2, Decision No 1/2021 in the 24 authentic languages.

Information regarding the adoption of Decision No 1/2021 of the Partnership Council established by the Trade and Cooperation Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the other part

The purpose of this note is to inform the Council of the adoption on 23 February 2021 of the first decision of the Partnership Council established by the Trade and Cooperation Agreement between the EU and the UK (“the EU-UK TCA”) by written procedure.

Reference is made to the letter of the Union co-chair of the Partnership Council of 19 February 2021 presenting a draft decision regarding the date on which the provisional application is to cease pursuant to Article FINPROV.11(2)(a) of the EU-UK TCA. The draft decision is identical to the one annexed to the Council Decision of 18 February 2021 establishing the Union position on this matter (ST 6080 2021 INIT).

The response letter by the UK co-chair of the Partnership Council was received on 23 February 2021 and expressed the United Kingdom’s agreement to the Decision as regards the date on which provisional application pursuant to the Trade and Cooperation Agreement is to cease (“the Decision”). In accordance with Rule 9(1) of Annex INST: Rules of procedure of the Partnership Council and committees of the EU-UK TCA, the Decision is deemed adopted on 23 February 2021 by written procedure. Pursuant to Article 2 of the Decision, it has entered into force on the date of its adoption on 23 February 2021. A copy of the Decision in the 24 authentic languages is attached to the present note in accordance with Rule 9(4) of the Rules of Procedure.

The Decision will shortly be published in the Official Journal of the European Union.

Nicolas von Lingen

The Secretariat of the Partnership Council for the Union

РЕШЕНИЕ № 1/2021
НА СЪВЕТА ЗА ПАРТНЬОРСТВО, СЪЗДАДЕН ОТ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА
ТЪРГОВИЯ И СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И
ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ, ОТ
ДРУГА СТРАНА

от 23 февруари 2021 г.

относно датата, на която временното прилагане
съгласно Споразумението за търговия и сътрудничество трябва да бъде прекратено

СЪВЕТЪТ ЗА ПАРТНЬОРСТВО,

Като взе предвид Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна, и по-специално член FINPROV.11, параграф 2, буква а) [Влизане в сила и временно прилагане] от него,

като има предвид, че:

- 1) Съгласно член FINPROV.11, параграф 2 [Влизане в сила и временно прилагане] на Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна¹ („Споразумението за търговия и сътрудничество“), страните се споразумяха да прилагат временно Споразумението за търговия и сътрудничество от 1 януари 2021 г., при условие че преди тази дата са се уведомили взаимно, че съответните им вътрешни изисквания и процедури, необходими за временното прилагане, са изпълнени. Временното прилагане се прекратява на една от следните дати, в зависимост от това коя от двете настъпи по-рано: 28 февруари 2021 г. или друга дата, определена от Съвета за партньорство; или първия ден от месеца, следващ месеца, през който двете страни са

¹ Текстът на споразумението е публикуван в ОВ ЕС L 444, 31.12.2020 г., стр. 14.

се уведомили взаимно, че са изпълнили съответните си вътрешни изисквания и процедури за установяване на съгласието си да бъдат обвързани.

- 2) Тъй като Европейският съюз няма да бъде в състояние, поради вътрешни процедурни изисквания, да сключи Споразумението за търговия и сътрудничество до 28 февруари 2021 г., Съветът за партньорство следва да определи 30 април 2021 г. за датата, на която временното прилагане трябва да бъде прекратено съгласно член FINPROV.11, параграф 2, буква а) [Влизане в сила и временно прилагане] на Споразумението за търговия и сътрудничество,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Датата, на която временното прилагане трябва да бъде прекратено съгласно член FINPROV.11, параграф 2, буква а) [Влизане в сила и временно прилагане] на Споразумението за търговия и сътрудничество, е 30 април 2021 г.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила на датата на приемането му.

Съставено в Брюксел и Лондон на [...] година.

*За Съвета за партньорство
Съпредседатели*



*Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE*

ROZHODNUTÍ č. 1/2021

RADY PARTNERSTVÍ ZŘÍZENÉ DOHODOU O OBCHODU A SPOLUPRÁCI MEZI EVROPSKOU UNIÍ A EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM PRO ATOMOVOU ENERGII NA JEDNÉ STRANĚ A SPOJENÝM KRÁLOVSTVÍM VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA NA STRANĚ DRUHÉ

ze dne 23. února 2021,

**pokud jde o datum, k němuž má podle dohody o obchodu a spolupráci skončit prozatímní
uplatňování**

RADA PARTNERSTVÍ,

s ohledem na Dohodu o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé, a zejména na čl. FINPROV.11 [Vstup v platnost a prozatímní uplatňování] odst. 2 písm. a) uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. FINPROV.11 [Vstup v platnost a prozatímní uplatňování] odst. 2 Dohody o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé¹ (dále jen „dohoda o obchodu a spolupráci“) se strany dohodly, že budou tuto dohodu prozatímně uplatňovat ode dne 1. ledna 2021, pokud si před tímto datem vzájemně oznámí, že jejich příslušné vnitřní požadavky a postupy nezbytné pro prozatímní uplatňování byly splněny. Prozatímní uplatňování má skončit k jednomu z těchto dat, podle toho, které nastane dříve: 28. února 2021 nebo jiné datum podle rozhodnutí Rady partnerství, první den měsíce následujícího po měsíci, v němž si strany vzájemně oznámí, že splnily své vnitřní požadavky a postupy pro stanovení svého souhlasu s tím, že budou vázány.

¹ Znění dohody je zveřejněno v Úř. věst. L 444, 31.12.2020, s. 14.

- (2) Vzhledem k tomu, že Evropská unie nebude vzhledem k vnitřním procedurálním náležitostem moci uzavřít dohodu o obchodu a spolupráci do 28. února 2021, měla by Rada partnerství stanovit jako datum, ke kterému má podle čl. FINPROV.11 [Vstup v platnost a prozatímní uplatňování] odst. 2 písm. a) dohody o obchodu a spolupráci skončit prozatímní uplatňování, 30. dubna 2021,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Datem, ke kterému má podle čl. FINPROV.11 [Vstup v platnost a prozatímní uplatňování] odst. 2 písm. a) dohody o obchodu a spolupráci skončit prozatímní uplatňování, je 30. dubna 2021.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu a Londýně dne

*Za Radu partnerství
spolupředsedové*

The block contains two handwritten signatures. The top signature is in blue ink and appears to be 'Maroš Šefčovič'. The bottom signature is in black ink and appears to be 'Michael Gove'.

*Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE*

BESCHLUSS NR. 1/2021
DES MIT DEM HANDELS- UND KOOPERATIONSABKOMMEN ZWISCHEN DER
EUROPÄISCHEN UNION UND DER EUROPÄISCHEN ATOMGEMEINSCHAFT
EINERSEITS UND DEM VEREINIGTEN KÖNIGREICH GROßBRITANNIEN UND
NORDIRLAND ANDERERSEITS EINGESETZTEN PARTNERSCHAFTSRATES

vom 23. Februar 2021

hinsichtlich des Zeitpunkts, an dem die vorläufige Anwendung
gemäß dem Handels- und Kooperationsabkommen endet

DER PARTNERSCHAFTSRAT –

gestützt auf das Handels- und Kooperationsabkommen zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft einerseits und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland andererseits, insbesondere auf Artikel FINPROV.11 [Inkrafttreten und vorläufige Anwendung] Absatz 2 Buchstabe a,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Gemäß Artikel FINPROV.11 [Inkrafttreten und vorläufige Anwendung] Absatz 2 des Handels- und Kooperationsabkommens zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft einerseits und dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland andererseits¹ (im Folgenden „Handels- und Kooperationsabkommen“) kamen die Vertragsparteien überein, das Handels- und Kooperationsabkommen ab dem 1. Januar 2021 vorläufig anzuwenden, sofern sie einander vor diesem Zeitpunkt notifiziert haben, dass ihre jeweiligen internen Anforderungen und Verfahren für die vorläufige Anwendung abgeschlossen sind. Die vorläufige Anwendung endet an einem der folgenden Zeitpunkte, je nachdem, welcher Zeitpunkt früher liegt: am 28. Februar 2021 oder an einem anderen vom Partnerschaftsrat festgelegten Zeitpunkt; oder am ersten Tag des Monats, der auf den Monat folgt, in dem beide Vertragsparteien

¹ Der Wortlaut des Abkommens ist im ABl. L 444 vom 31.12.2020, S. 14, veröffentlicht.

einander notifiziert haben, dass sie ihre jeweiligen internen Anforderungen und Verfahren für die Feststellung ihrer Zustimmung, gebunden zu sein, erfüllt haben.

- (2) Da die Europäische Union aufgrund interner Verfahrensvorschriften nicht in der Lage sein wird, das Handels- und Kooperationsabkommen bis zum 28. Februar 2021 zu schließen, sollte der Partnerschaftsrat den 30. April 2021 als Zeitpunkt festlegen, an dem die vorläufige Anwendung gemäß Artikel FINPROV.11 [Inkrafttreten und vorläufige Anwendung] Absatz 2 Buchstabe a des Handels- und Kooperationsabkommens endet.

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

Artikel 1

Der Zeitpunkt, an dem die vorläufige Anwendung gemäß Artikel FINPROV.11 [Inkrafttreten und vorläufige Anwendung] Absatz 2 Buchstabe a des Handels- und Kooperationsabkommens endet, ist der 30. April 2021.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Brüssel und London am

Im Namen des Partnerschaftsrates

Der gemeinsame Vorsitz

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature is 'Maroš Šefčovič' and the bottom signature is 'Michael Gove'.

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

**ÜHELT POOLT EUROOPA LIIDU JA EUROOPA AATOMIENERGIAÜHENDUSE NING
TEISELT POOLT SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI VAHELISE
KAUBANDUS- JA KOOSTÖÖLEPINGUGA LOODUD PARTNERLUSNÕUKOGU
OTSUS NR 1/2021,**

23. veebruar 2021,

mis käsitleb kuupäeva, mil lõpeb kaubandus- ja koostöölepingu kohaselt ajutine kohaldamine

PARTNERLUSNÕUKOGU,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning teiselt poolt Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vahelist kaubandus- ja koostöölepingut, eriti selle artikli FINPROV.11 [Jõustumine ja ajutine kohaldamine] lõike 2 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- 1) Vastavalt ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning teiselt poolt Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi vahelise kaubandus- ja koostöölepingu¹ (edaspidi „kaubandus- ja koostööleping“) artikli FINPROV.11 [Jõustumine ja ajutine kohaldamine] lõikele 2 on pooled kokku leppinud, et nad kohaldavad kaubandus- ja koostöölepingut ajutiselt alates 1. jaanuarist 2021, tingimusel et nad on enne seda kuupäeva teineteisele teatanud, et nende vastavad ajutiseks kohaldamiseks vajalikud õigusruumisised nõuded on täidetud ja menetlused lõpule viidud. Ajutine kohaldamine lõpeb ühel järgmistest kuupäevadest, olenevalt sellest, milline neist saabub kõige varem: 28. veebruar 2021 või mõni muu partnerlusnõukogu valitud kuupäev või selle kuu esimene päev, mis järgneb kuule, mil pooled on teineteisele teatanud, et nad on täitnud oma õigusruumisisesed nõuded ja viinud lõpule menetlused, et kinnitada oma nõusoleku siduvust.
- 2) Kuna Euroopa Liit ei saa sisemiste menetlusnõuete tõttu sõlmida kaubandus- ja koostöölepingut 28. veebruariks 2021, peaks partnerlusnõukogu määrama kuupäevaks, mil

¹ Lepingu tekst on avaldatud väljaandes ELT L 444, 31.12.2020, lk 14.

vastavalt kaubandus- ja koostöölepingu artikli FINPROV.11 [Jõustumine ja ajutine kohaldamine] lõike 2 punktile a lõpeb ajutine kohaldamine, 30. aprilli 2021,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

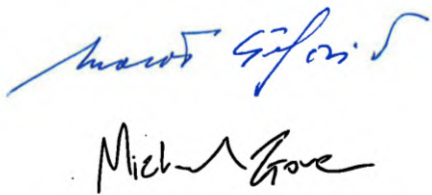
Kuupäev, mil ajutine kohaldamine kaubandus- ja koostöölepingu artikli FINPROV.11 [Jõustumine ja ajutine kohaldamine] lõike 2 punkti a kohaselt lõpeb, on 30. aprill 2021.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel ja London,

*Partnerlusnõukogu nimel
kaaseesistujad*

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature is 'Maroš Šefčovič' and the bottom signature is 'Michael Gove'.

*Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE*

ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. 1/2021
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΠΟΥ ΣΥΣΤΑΘΗΚΕ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΗΣ
ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ
ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ
ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

της 23ης Φεβρουαρίου 2021

όσον αφορά την ημερομηνία παύσης της προσωρινής εφαρμογής
κατά τη συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΣΧΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου, και ιδίως το άρθρο FINPROV.11 [Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή] παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Βάσει του άρθρου FINPROV.11 [Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή] παράγραφος 2 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου¹ (στο εξής: συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας), τα Μέρη συμφώνησαν να εφαρμόζουν προσωρινά τη συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας από την 1η Ιανουαρίου 2021, υπό την προϋπόθεση ότι, πριν από την ημερομηνία αυτή, θα είχαν κοινοποιήσει το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους απαιτήσεων και διαδικασιών που απαιτούνται για την προσωρινή εφαρμογή. Η προσωρινή εφαρμογή ορίζεται ότι παύει σε μία από τις ακόλουθες ημερομηνίες, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι προγενέστερη: στις 28 Φεβρουαρίου 2021 ή άλλη ημερομηνία που αποφασίζεται από το συμβούλιο εταιρικής

¹ Το κείμενο της συμφωνίας δημοσιεύεται στην ΕΕ L 444 της 31.12.2020, σ. 14.

σχέσης· ή την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται εκείνου κατά τον οποίο αμφότερα τα Μέρη έχουν ενημερώσει το ένα το άλλο ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες εσωτερικές απαιτήσεις και διαδικασίες τους για να διατυπώσουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν.

- (2) Δεδομένου ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα είναι σε θέση, λόγω εσωτερικών διαδικαστικών απαιτήσεων, να συνάψει τη συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας έως τις 28 Φεβρουαρίου 2021, το συμβούλιο εταιρικής σχέσης θα πρέπει να ορίσει την 30ή Απριλίου 2021 ως την ημερομηνία παύσης της προσωρινής εφαρμογής κατά το άρθρο FINPROV.11 [Εναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή] παράγραφος 2 στοιχείο α) της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

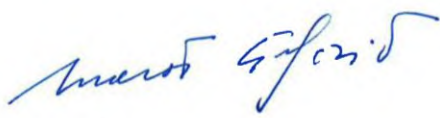

Άρθρο 1

Η ημερομηνία παύσης της προσωρινής εφαρμογής κατά το άρθρο FINPROV.11 [Εναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή] παράγραφος 2 στοιχείο α) της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας είναι η 30ή Απριλίου 2021.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

Βρυξέλλες και Λονδίνο,

Για το συμβούλιο εταιρικής σχέσης
Οι συμπρόεδροι

Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE

DECISION NO 1/2021
OF THE PARTNERSHIP COUNCIL ESTABLISHED BY THE TRADE AND
COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN UNION AND THE
EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY, OF THE ONE PART, AND THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, OF THE
OTHER PART

of 23 February 2021

as regards the date on which provisional application
pursuant to the Trade and Cooperation Agreement is to cease

THE PARTNERSHIP COUNCIL,

Having regard to the Trade and Cooperation Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the other part, and in particular point (a) of paragraph 2 of Article FINPROV.11 [Entry into force and provisional application] thereof,

Whereas:

- (1) Pursuant to paragraph 2 of Article FINPROV.11 [Entry into force and provisional application] of the Trade and Cooperation Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community, of the one part, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of the other part¹ (the 'Trade and Cooperation Agreement'), the Parties agreed to provisionally apply the Trade and Cooperation Agreement from 1 January 2021 provided that prior to that date they had notified each other that their respective internal requirements and procedures necessary for provisional application have been completed. Provisional application is to cease on one of the following dates, whichever is the earliest: 28 February 2021 or another date as decided by the Partnership Council; or the first day of the month following that in which both Parties have notified

¹ The text of the Agreement is published in OJ EU L 444, 31.12.2020, p. 14.

each other that they have completed their respective internal requirements and procedures for establishing their consent to be bound.

- (2) As the European Union will not be able, due to internal procedural requirements, to conclude the Trade and Cooperation Agreement by 28 February 2021, the Partnership Council should set 30 April 2021 as the date on which provisional application is to cease pursuant to point (a) of paragraph 2 of Article FINPROV.11 [Entry into force and provisional application] of the Trade and Cooperation Agreement,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The date on which provisional application is to cease pursuant to point (a) of paragraph 2 of Article FINPROV.11 [Entry into force and provisional application] of the Trade and Cooperation Agreement shall be 30 April 2021.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

Done at Brussels and London,

For the Partnership Council

The Co-chairs

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

**DECISIÓN N.º 1/2021 DEL CONSEJO DE ASOCIACIÓN ESTABLECIDO POR EL
ACUERDO DE COMERCIO Y COOPERACIÓN ENTRE LA UNIÓN EUROPEA Y LA
COMUNIDAD EUROPEA DE LA ENERGÍA ATÓMICA, POR UNA PARTE, Y EL REINO
UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE, POR OTRA**

de 23 de febrero de 2021

**relativa a la fecha en que cesará la aplicación provisional en virtud del Acuerdo de Comercio
y Cooperación**

EL CONSEJO DE ASOCIACIÓN,

Visto el Acuerdo de Comercio y Cooperación entre la Unión Europea y la Comunidad Europea de la Energía Atómica, por una parte, y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, por otra y en particular su artículo FINPROV.11, apartado 2, letra a), [Entrada en vigor y aplicación provisional],

Considerando lo siguiente:

- (1) De conformidad con el apartado 2 del artículo FINPROV.11 [Entrada en vigor y aplicación provisional] del Acuerdo de comercio y cooperación entre la Unión Europea y la Comunidad Europea de la Energía Atómica, por una parte, y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, por otra¹ (en lo sucesivo, «Acuerdo de comercio y cooperación»), las Partes acordaron aplicar provisionalmente dicho Acuerdo a partir del 1 de enero de 2021, siempre que antes de esa fecha se hubieran notificado mutuamente que se han cumplido sus respectivos requisitos y procedimientos internos para la aplicación provisional. La aplicación provisional cesará en la fecha que ocurra primero de entre las siguientes: el 28 de febrero de 2021 u otra fecha que decida el Consejo de Asociación; el primer día del mes siguiente a aquel en que ambas Partes se hayan notificado mutuamente que han cumplido sus respectivos requisitos y procedimientos internos para establecer su consentimiento a vincularse.

¹ El texto del Acuerdo se ha publicado en el DOUE L 444 de 31.12.2020, p. 14.

- (2) Habida cuenta de que la Unión Europea, debido a los requisitos procedimentales internos, no estará en condiciones de celebrar el Acuerdo de Comercio y Cooperación a más tardar el 28 de febrero de 2021, el Consejo de Asociación debe fijar el 30 de abril de 2021 como fecha del cese de la aplicación provisional con arreglo al artículo FINPROV.11, apartado 2, letra a) [Entrada en vigor y aplicación provisional] del Acuerdo de Comercio y Cooperación.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

La fecha en que cesará la aplicación provisional con arreglo al artículo FINPROV.11, apartado 2, letra a), [Entrada en vigor y aplicación provisional] del Acuerdo de Comercio y Cooperación será el 30 de abril de 2021.

Artículo 2

La presente Decisión entrará en vigor el día de su adopción.

Hecho en Bruselas y Londres,

Por el Consejo de Asociación

Los Copresidentes

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

**EUROOPAN UNIONIN JA EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖN SEKÄ ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN
VÄLISELLÄ KAUPPA- JA YHTEISTYÖSOPIMUKSELLA PERUSTETUN
KUMPPANUUSNEUVOSTON PÄÄTÖS N:O 1/2021,**

annettu 23 päivänä helmikuuta 2021,

kauppa- ja yhteistyösopimuksen väliaikaisen soveltamisen päättymispäivästä

KUMPPANUUSNEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen kauppa- ja yhteistyösopimuksen ja erityisesti sen FINPROV.11 artiklan [Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen] 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Osapuolet ovat Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välisen kauppa- ja yhteistyösopimuksen¹, jäljempänä 'kauppa- ja yhteistyösopimus', FINPROV.11 artiklan [Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen] 2 kohdan nojalla sopineet kauppa- ja yhteistyösopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta 1 päivästä tammikuuta 2021 edellyttäen, että ne ovat ennen mainittua päivämäärää ilmoittaneet toisilleen, että niiden omat väliaikaista soveltamista varten tarvittavat sisäiset vaatimukset on täytetty ja menettelyt saatettu päätökseen. Väliaikainen soveltaminen päättyy seuraavista päivistä aikaisempana: 28 päivänä helmikuuta 2021 tai muuna kumppanuusneuvoston päättämänä päivänä; tai sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen, että ne ovat täyttäneet sisäiset vaatimuksensa ja menettelynsä vahvistaakseen suostumuksensa sille, että sopimus sitoo niitä.
- 2) Koska Euroopan unioni ei sisäisten menettelyvaatimustensa vuoksi voi tehdä kauppa- ja yhteistyösopimusta ennen 28 päivää helmikuuta 2021, kumppanuusneuvoston olisi

¹ Sopimuksen teksti on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* L 444, 31.12.2020, s. 14.

FINPROV.11 artiklan [Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen] 2 kohdan a alakohdan
nojalla vahvistettava kaupp- ja yhteistyösopimuksen väliaikaisen soveltamisen
päättymispäiväksi 30 päivä huhtikuuta 2021,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Väliaikainen soveltaminen päättyy kaupp- ja yhteistyösopimuksen FINPROV.11 artiklan
[Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen] 2 kohdan a alakohdan nojalla 30 päivänä huhtikuuta
2021.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Thty Brysselissä ja Lontoossa

Kumppanuusneuvoston puolesta

Puheenjohtajat

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

DÉCISION N° 1/2021
DU CONSEIL DE PARTENARIAT INSTITUÉ EN VERTU DE L'ACCORD DE
COMMERCE ET DE COOPÉRATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LA
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE, D'UNE PART, ET LE
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, D'AUTRE
PART,

du 23 février 2021

en ce qui concerne la date de fin de l'application provisoire
en vertu de l'accord de commerce et de coopération

LE CONSEIL DE PARTENARIAT,

vu l'accord de commerce et de coopération entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'autre part, et notamment son article FINPROV.11, paragraphe 2, point (a), [Entrée en vigueur et application provisoire],

considérant ce qui suit:

- 1) Conformément à l'article FINPROV.11, paragraphe 2, [Entrée en vigueur et application provisoire], de l'accord de commerce et de coopération entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'autre part¹, («l'accord de commerce et de coopération»), les parties sont convenues d'appliquer l'accord de commerce et de coopération à titre provisoire à partir du 1^{er} janvier 2021, à condition qu'avant cette date, elles se soient notifié mutuellement l'accomplissement de leurs exigences et procédures internes respectives nécessaires à l'application provisoire. L'application provisoire prend fin à l'une des dates suivantes, la date la plus proche étant retenue: le 28 février 2021 ou une autre date fixée par le conseil de partenariat; ou le premier jour du mois suivant celui

¹ Le texte de l'accord a été publié au JO UE L 444 du 31.12.2020, p. 14.

au cours duquel les deux parties se sont notifiées mutuellement l'accomplissement de leurs exigences et procédures internes respectives pour établir leur consentement à être liées.

- 2) Étant donné que l'Union européenne ne sera pas en mesure, en raison d'exigences de procédures internes, de conclure l'accord de commerce et de coopération pour le 28 février 2021, le conseil de partenariat devrait fixer au 30 avril 2021 la date de fin de l'application provisoire conformément à l'article FINPROV.11, paragraphe 2, point (a), [Entrée en vigueur et application provisoire], de l'accord de commerce et de coopération,

A ADOPTÉ LA PRÉSENTE DÉCISION:

Article 1

La date de fin de l'application provisoire conformément à l'article FINPROV.11, paragraphe 2, point (a), [Entrée en vigueur et application provisoire], de l'accord de commerce et de coopération est le 30 avril 2021.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le jour de son adoption.

Fait à Bruxelles et Londres

Par le conseil de partenariat

Les coprésidents

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature is 'Maroš Šefčovič' and the bottom signature is 'Michael Gove'.

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

**CINNEADH UIMH. 1/2021 ÓN gCOMHAIRLE COMHPHÁIRTÍOCHTA ARNA BHUNÚ
LEIS AN gCOMHAONTÚ TRÁDÁLA AGUS COMHAIR IDIR AN tAONTAS EORPACH
AGUS AN COMHPHOBAL EORPACH DO FHUINNEAMH ADAMHACH, DE PHÁIRT,
AGUS RÍOCHT AONTAITHE NA BREATAINE MÓIRE AGUS THUAISCEART
ÉIREANN, DEN PHÁIRT EILE**

an 23 Feabhra 2021

**a mhéid a bhaineann leis an dáta a scoirfear den chur i bhfeidhm sealadach de bhun an
Chomhaontaithe Trádála agus Comhair**

TÁ AN CHOMHAIRLE COMHPHÁIRTÍOCHTA,

Ag féachaint don Chomhaontú Trádála agus Comhair idir an tAontas Eorpach agus an Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, de pháirt, agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann, den pháirt eile, agus go háirithe pointe (a) de mhír 2 d' Airteagal FINPROV.11 [Teacht i bhfeidhm agus cur i bhfeidhm sealadach] de,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) De bhun mhír 2 d' Airteagal FINPROV.11 [Teacht i bhfeidhm agus cur i bhfeidhm sealadach] den Chomhaontú Trádála agus Comhair idir an tAontas Eorpach agus an Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, de pháirt, agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann, den pháirt eile¹ ('an Comhaontú Trádála agus Comhair'), chomhaontaigh na Páirtithe an Comhaontú Trádála agus Comhair a chur i bhfeidhm go sealadach ón 1 Eanáir 2021 ach fógra a bheith tugtha dá chéile, roimh an dáta sin, go bhfuil a gceanglais agus a nósanna imcachta inmheánacha féin faoi seach is gá don chur i bhfeidhm sealadach curtha i gcrích. Tá deireadh le teacht leis an geur i bhfeidhm sealadach ar cheann de na dátaí seo a leanas, cibé acu is túisce: an 28 Feabhra 2021, nó dáta eile arna chinncadh ag an gComhairle Comhpháirtíochta; nó ar an gcéad lá den mhí tar éis na míosa inar thug an dá Pháirtí fógra dá chéile go bhfuil a gceanglais inmheánacha

¹ Tá téacs an Chomhaontaithe foilsithe in IO L 444, 31.12.2020, lch. 14.

agus a nósanna imeachta inmheánacha faoi seach chun a dtoiliú a bheith faoi cheangal comhlíonta acu.

- (2) Ós rud é nach mbeidh an tAontas Eorpach in ann, i ngeall ar cheanglais inmheánacha nós imeachta, an Comhaontú Trádála agus Comhair a thabhairt i gcrích faoin 28 Feabhra 2021, ba cheart don Chomhairle Comhpháirtíochta an 30 Aibreán 2021 a shocrú mar an dáta ar a scoirfear den chur i bhfeidhm sealadach de bhun phointe (a) de mhír 2 d'Airteagal FINPROV.11 [Teacht i bhfeidhm agus cur i bhfeidhm sealadach] den Chomhaontú Trádála agus Comhair,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Is é an 30 Aibreán 2021 an dáta ar a scoirfear den chur i bhfeidhm sealadach de bhun phointe (a) de mhír 2 d'Airteagal FINPROV.11 [Teacht i bhfeidhm agus cur i bhfeidhm sealadach] den Chomhaontú Trádála agus Comhair.

Airteagal 2

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm ar dháta a ghlactha.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil agus i Londain,

Thar ceann na Comhairle

Comhpháirtíochta

Na Comhchathaoirligh



Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

**AFGØRELSE NR. 1/2021 VEDTAGET AF PARTNERSKABSRÅDET, DER ER NEDSAT
VED HANDELS- OG SAMARBEJDSAFTALEN MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION
OG DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB PÅ DEN ENE SIDE OG DET
FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND PÅ DEN ANDEN
SIDE**

af 23. februar 2021

**for så vidt angår den dato, hvor den midlertidige anvendelse i henhold til handels- og
samarbejdsaftalen ophører**

PARTNERSKABSRÅDET HAR —

under henvisning til handels- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på den anden side, særlig artikel FINPROV.11, stk. 2, litra a) [Ikrafttræden og midlertidig anvendelse], og

ud fra følgende betragtninger:

- 1) I medfør af artikel FINPROV.11, stk. 2 [Ikrafttræden og midlertidig anvendelse] i handels- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på den anden side¹ ("handels- og samarbejdsaftalen") aftalte parterne at anvende aftalen midlertidigt fra den 1. januar 2021, forudsat at de forud for denne dato har meddelt hinanden, at deres respektive interne krav og procedurer, der er nødvendige for midlertidig anvendelse, var afsluttet. Den midlertidige anvendelse ophører på den af følgende datoer, der indtræffer først: den 28. februar 2021 eller en anden dato, som er fastsat af Partnerskabsrådet eller den første dag i måneden efter den måned, hvor parterne har meddelt hinanden, at de har opfyldt og afsluttet de respektive interne krav og procedurer, der er nødvendige for at kunne erklære sig indforstået med at være bundet af aftalen.

¹ Teksten til aftalen er offentliggjort i EUT L 444 af 31.12.2020, s. 14.

- 2) Da Den Europæiske Union på grund af interne procedurekrav ikke vil være i stand til at indgå handels- og samarbejdsaftalen før den 28. februar 2021, bør Partnerskabsrådet fastsætte den 30. april 2021 som den dato, hvor den midlertidige anvendelse ophører i henhold til artikel FINPROV.11, stk. 2, litra a) [Ikrafttræden og midlertidig anvendelse] i handels- og samarbejdsaftalen.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den dato, hvor den midlertidige anvendelse ophører i henhold til artikel FINPROV.11, stk. 2, litra a), [Ikrafttræden og midlertidig anvendelse] i handels- og samarbejdsaftalen, fastsættes til den 30. april 2021.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles og London, den

På Partnerskabsrådets vegne

Formænd

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

ODLUKA br. 1/2021

**VIJEĆA ZA PARTNERSTVO OSNOVANOG NA TEMELJU SPORAZUMA O TRGOVINI
I SURADNJI IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I EUROPSKE ZAJEDNICE ZA ATOMSKU
ENERGIJU, S JEDNE STRANE, I UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I
SJEVERNE IRSKE, S DRUGE STRANE,**

od 23. veljače 2021.

**u pogledu datuma na koji privremena primjena
na temelju Sporazuma o trgovini i suradnji treba prestati**

VIJEĆE ZA PARTNERSTVO

uzimajući u obzir Sporazum o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane, a posebno njegov članak FINPROV.11. [Stupanje na snagu i privremena primjena] stavak 2. točku (a),

budući da:

- (1) U skladu s člankom FINPROV.11. [Stupanje na snagu i privremena primjena] stavkom 2. Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane¹ („Sporazum o trgovini i suradnji”), stranke su se usuglasile da se Sporazum o trgovini i suradnji privremeno primjenjuje od 1. siječnja 2021. pod uvjetom da su se prije toga dana stranke međusobno obavijestile o ispunjenju unutarnjih zahtjeva i postupaka potrebnih za privremenu primjenu. Privremena primjena treba prestati na jedan od sljedećih datuma, ovisno o tome koji je raniji: 28. veljače 2021. ili drugi datum o kojem odluči Vijeće za partnerstvo; prvi dan u mjesecu nakon onog u kojem se stranke međusobno obavijeste o ispunjenju unutarnjih zahtjeva i postupaka za utvrđivanje svoje suglasnosti da budu njime obvezane.

¹ Tekst Sporazuma objavljen je u *Službenom listu Europske unije*, SL L 444, 31.12.2020., str. 14.

- (2) Budući da Europska unija, zbog unutarnjih postupovnih zahtjeva, neće moći sklopiti Sporazum o trgovini i suradnji do 28. veljače 2021., Vijeće za partnerstvo trebalo bi kao datum prestanka privremene primjene na temelju članka FINPROV.11. [Stupanje na snagu i privremena primjena] stavka 2. točke (a) utvrditi 30. travnja 2021.,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

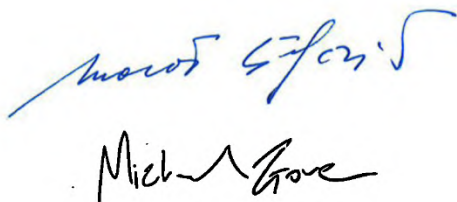
Datum prestanka na koji privremena primjena na temelju članka FINPROV.11. [Stupanje na snagu i privremena primjena] stavka 2. točke (a) Sporazuma o trgovini i suradnji treba prestati jest 30. travnja 2021.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu i Londonu

*Za Vijeće za partnerstvo
Supredsjednici*

The image shows two handwritten signatures. The top signature is in blue ink and appears to be 'maroš šefčovič'. The bottom signature is in black ink and appears to be 'Michael Gove'.

*Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE*

**AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG,
ÉS MÁSRÉSZRŐL NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT
KIRÁLYSÁGA KÖZÖTTI KERESKEDELMI ÉS EGYÜTTMŰKÖDÉSI
MEGÁLLAPODÁSSAL LÉTREHOZOTT PARTNERSÉGI TANÁCS
1/2021 HATÁROZATA**

(2021. február 23.)

**az ideiglenes alkalmazás megszűnésének a kereskedelmi és együttműködési megállapodás
szerinti időpontja tekintetében**

A PARTNERSÉGI TANÁCS,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodásra és különösen annak FINPROV.11. cikke [Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás] (2) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, és másrészről Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága közötti kereskedelmi és együttműködési megállapodás¹ (a továbbiakban: a kereskedelmi és együttműködési megállapodás) FINPROV.11. cikkének [Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás] (2) bekezdése értelmében a Felek megállapodtak abban, hogy az említett megállapodást 2021. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazzák, feltéve, hogy ezen időpont előtt értesítették egymást arról, hogy az ideiglenes alkalmazáshoz szükséges belső követelményeik és eljárásaik teljesültek. Az ideiglenes alkalmazás a következő időpontok valamelyikén szűnik meg, attól függően, hogy melyik a korábbi időpont: 2021. február 28-án vagy a partnerségi tanács által meghatározott más időpontban; vagy az azt követő hónap első napján, amelyben a Felek értesítették egymást arról, hogy teljesítették a kötelező erejűvé nyilvánításhoz szükséges belső követelményeiket és eljárásaikat.

¹ A megállapodás szövegét a HL L 444., 2020.12.31., 14. oldalán hirdették ki.

- (2) Mivel az Európai Unió belső eljárási követelmények miatt 2021. február 28-ig nem tudja megkötni a kereskedelmi és együttműködési megállapodást, a partnerségi tanácsnak 2021. április 30-át kell megállapítania az ideiglenes alkalmazásnak a kereskedelmi és együttműködési megállapodás FINPROV.11. cikke [Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás] (2) bekezdésének a) pontja szerinti megszűnésének időpontjaként,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az ideiglenes alkalmazás a kereskedelmi és együttműködési megállapodás FINPROV.11. cikke [Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás] (2) bekezdésének a) pontja értelmében 2021. április 30-án szűnik meg.

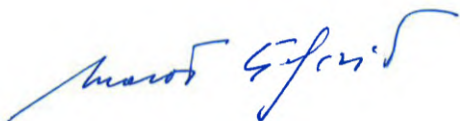
2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben és Londonban, -án/-én.

a partnerségi tanács részéről

a társelnökök



Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE



DECISIONE N. 1/2021
DEL CONSIGLIO DI PARTENARIATO ISTITUITO DALL'ACCORDO SUGLI SCAMBI
COMMERCIALI E LA COOPERAZIONE TRA L'UNIONE EUROPEA E
LA COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA, DA UNA PARTE, E
IL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD, DALL'ALTRA,

del 23 febbraio 2021

relativa alla data in cui cessa l'applicazione provvisoria
a norma dell'accordo sugli scambi commerciali e la cooperazione

IL CONSIGLIO DI PARTENARIATO,

visto l'accordo sugli scambi commerciali e la cooperazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, dall'altra, in particolare l'articolo FINPROV.11 [Entrata in vigore e applicazione provvisoria], paragrafo 2, lettera a),

considerando quanto segue:

- (1) A norma dell'articolo FINPROV.11 [Entrata in vigore e applicazione provvisoria], paragrafo 2, dell'accordo sugli scambi commerciali e la cooperazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, dall'altra¹ ("accordo sugli scambi commerciali e la cooperazione"), le parti hanno convenuto di applicare in via provvisoria detto accordo a decorrere dal 1° gennaio 2021, a condizione che prima di tale data si siano notificate l'avvenuto espletamento dei rispettivi obblighi e adempimenti interni necessari per l'applicazione provvisoria. L'applicazione provvisoria deve cessare alla data anteriore fra le date seguenti: il 28 febbraio 2021 o altra data stabilita dal consiglio di partenariato; o il primo giorno del mese successivo a quello in cui le parti si sono notificate l'avvenuto espletamento dei rispettivi obblighi e adempimenti interni per stabilire il consenso a essere vincolate.

¹ Il testo dell'accordo è pubblicato nella GU UE L 444 del 31.12.2020, pag. 14.

- (2) Poiché, a causa degli adempimenti interni, l'Unione europea non sarà in grado di concludere l'accordo sugli scambi commerciali e la cooperazione entro il 28 febbraio 2021, il consiglio di partenariato dovrebbe stabilire al 30 aprile 2021 la data in cui cessa l'applicazione provvisoria a norma dell'articolo FINPROV.11 [Entrata in vigore e applicazione provvisoria], paragrafo 2, lettera a), dell'accordo sugli scambi commerciali e la cooperazione,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

La data in cui cessa l'applicazione provvisoria a norma dell'articolo FINPROV.11 [Entrata in vigore e applicazione provvisoria], paragrafo 2, lettera a), dell'accordo sugli scambi commerciali e la cooperazione è il 30 aprile 2021.

Articolo 2

La presente decisione entra in vigore il giorno dell'adozione.

Fatto a Bruxelles e a Londra,

Per il consiglio di partenariato

I copresidenti

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature is 'maroš šefčovič' and the bottom signature is 'Michael Gove'.

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

2021 m. vasario 23 d.

**EUROPOS SĄJUNGOS BEI EUROPOS ATOMINĖS ENERGIJOS BENDRIJOS IR
JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS
PREKYBOS IR BENDRADARBIAVIMO SUSITARIMU ĮSTEIGTOS
PARTNERYSTĖS TARYBOS
SPRENDIMAS NR. 1/2021**

**dėl laikino taikymo pagal Prekybos ir bendradarbiavimo
susitarimą pabaigos datos**

PARTNERYSTĖS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimą, ypač į jo FINPROV.11 straipsnio [įsigaliojimas ir laikinas taikymas] 2 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) pagal Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo¹ (toliau – Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimas) FINPROV.11 straipsnio [įsigaliojimas ir laikinas taikymas] 2 dalį šalys susitarė tą susitarimą laikinai taikyti nuo 2021 m. sausio 1 d. su sąlyga, kad iki tos dienos jos viena kitai pranešė, jog jų atitinkami vidaus reikalavimai ir procedūros, būtini tam susitarimui laikinai taikyti, yra įvykdyti. Laikinas taikymas turi būti nutrauktas vieną iš šių dienų, atsižvelgiant į tai, kuri yra ankstesnė: 2021 m. vasario 28 d. arba kitą Partnerystės tarybos nustatytą datą, arba pirmąją mėnesio, einančio po mėnesio, kurį abi šalys pranešė viena kitai, kad įvykdė savo atitinkamus vidaus reikalavimus ir procedūras, skirtus jų sutikimui jo laikyti nustatyti, dieną;
- (2) dėl vidaus procedūrinių reikalavimų Europos Sąjunga sudaryti Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo iki 2021 m. vasario 28 d. negalės, todėl pagal Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo FINPROV.11 straipsnio [įsigaliojimas ir laikinas taikymas] 2

¹ Susitarimo tekstas paskelbtas ES OL L 444, 2020 12 31, p. 14.

dalies a punktą Partnerystės taryba turėtų nustatyti, kad laikino taikymo pabaigos data turi būti 2021 m. balandžio 30 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Laikino taikymo pabaigos data pagal Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo FINPROV.11 straipsnio [[sigaliojimas ir laikinas taikymas] 2 dalies a punktą yra 2021 m. balandžio 30 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje ir Londone

Partnerystės tarybos vardu

Bendrapirmininkiai

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

**AR TIRDZNIECĪBAS UN SADARBĪBAS NOLĪGUMU STARP EIROPAS SAVIENĪBU UN
EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENU, NO VIENAS PUSES, UN LIELBRITĀNIJAS
UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTO KARALISTI, NO OTRAS PUSES, IZVEIDOTĀS
PARTNERĪBAS PADOMES
LĒMUMS NR. 1/2021**

(2021. gada 23. februāris)

**attiecībā uz datumu, kurā jābeidzas provizoriskajai piemērošanai
saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu**

PARTNERĪBAS PADOME,

ņemot vērā Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienai, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, un jo īpaši tā FINPROV.11. panta [Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana] 2. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienai, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses¹ ("Tirdzniecības un sadarbības nolīgums"), FINPROV.11. panta [Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana] 2. punktu Puses ir vienojušās provizoriski piemērot Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu no 2021. gada 1. janvāra ar nosacījumu, ka pirms minētās dienas tās viena otrai ir paziņojušas, ka to attiecīgās iekšējās prasības un procedūras, kas vajadzīgas provizoriskai piemērošanai, ir izpildītas. Pagaidu piemērošanai jābeidzas vienā no šādiem datumiem, atkarībā no tā, kas notiek agrāk: 2021. gada 28. februārī vai citā datumā saskaņā ar Partnerības padomes lēmumu; vai tā mēneša pirmajā dienā, kas seko mēnesim, kurā abas Puses viena otrai ir paziņojušas, ka tās ir izpildījušas savas attiecīgās iekšējās prasības un procedūras, lai paustu savu piekrišanu uzņemties saistības.

¹ Nolīguma teksts ir publicēts OV L 444, 31.12.2020., 14. lpp.

- (2) Tā kā Eiropas Savienība iekšējo procesuālo prasību dēļ nevarēs noslēgt Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu līdz 2021. gada 28. februārim, Partnerības padomei par datumu, kurā saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma FINPROV.11. panta [Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana] 2. punkta a) apakšpunktu jābeidzas provizoriskajai piemērošanai, būtu jānosaka 2021. gada 30. aprīlis,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

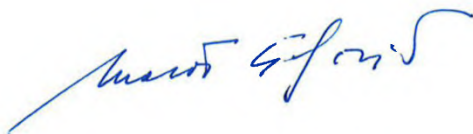
Datums, kurā saskaņā ar Tirdzniecības un sadarbības nolīguma FINPROV.11. panta [Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana] 2. punkta a) apakšpunktu jābeidzas provizoriskajai piemērošanai, ir 2021. gada 30. aprīlis.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē un Londonā,

*Partnerības padomes vārdā –
līdzpriekšsēdētāji*



Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE



DEĊIŻJONI NRU 1/2021

TAL-KUNSILL TA' SHUBIJA MAHLUQ BIL-FTEHIM DWAR IL-KUMMERĊ U L-KOOPERAZZJONI BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-KOMUNITÀ EWROPEA TAL-ENERĠIJA ATOMIKA, FUQ NAHA, U R-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ, FUQ IN-NAHA L-OHRA

tat-23 ta' Frar 2021

fir-rigward tad-data dwar meta l-applikazzjoni provviżorja skont il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni se tieqaf tapplika

IL-KUNSILL TA' SHUBIJA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, fuq naha, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, fuq in-naħa l-oħra, u b'mod partikolari il-punt (a) tal-paragrafu 2 tal-Artikolu FINPROV.11 [Dhul fis-sehh u applikazzjoni provviżorja] tiegħu,

Billi:

- (1) Skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu FINPROV.11 [Dhul fis-sehh u applikazzjoni provviżorja] tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, fuq naha, u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, fuq in-naħa l-oħra¹ (il-“Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni”), il-Partijiet qablu li japplikaw il-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni b'mod provviżorju mill-1 ta' Jannar 2021 dment li qabel dik id-data javżaw lil xulxin li jkunu wettqu r-rekwiżiti u l-proċeduri interni rispettivi tagħhom mehtieġa għall-applikazzjoni provviżorja. L-applikazzjoni provviżorja tieqaf f'wahda mid-dati li ġejjin, skont liema tiġi l-ewwel: fit-28 ta' Frar 2021 jew f'data oħra kif jiddeċiedi l-Kunsill ta' Shubija; jew fl-ewwel jum tax-xahar wara dak li fih iż-żewġ Partijiet ikunu avżaw lil xulxin li wettqu r-rekwiżiti u l-proċeduri interni rispettivi tagħhom biex jistabbilixxu l-kunsens tagħhom li jintrabtu.

¹ It-test tal-Ftehim huwa ppubblikat fil-ĠU UE L 444, 31.12.2020, p. 14.

- (2) Peress li l-Unjoni Ewropea mhijiex se tkun tista', minhabba rekwiżiti proċedurali interni, tikkonkludi l-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni sat-28 ta' Frar 2021, jenhtieg li l-Kunsill tas-Shubija jistabbilixxi t-30 ta' April 2021 bhala d-data ta' meta għandha tieqaf l-applikazzjoni proviżorja skont il-punt (a) tal-paragrafu 2 tal-Artikolu FINPROV.11 [Dhul fis-sehh u applikazzjoni proviżorja] tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-data ta' meta għandha tieqaf l-applikazzjoni proviżorja skont il-punt (a) tal-paragrafu 2 tal-Artikolu FINPROV.11 [Dhul fis-sehh u applikazzjoni proviżorja] tal-Ftehim dwar il-Kummerċ u l-Kooperazzjoni jenhtieg li tkun it-30 ta' April 2021.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh dakinhar tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell u f' Londra,

Għall-Kunsill tas-Shubija

Il-Kopresidenti

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

BESLUIT NR. 1/2021
VAN DE PARTNERSCHAPSRAAD DIE IS OPGERICHT BIJ DE HANDELS- EN
SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN DE
EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE, ENERZIJD, EN HET
VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND,
ANDERZIJD,

van 23 februari 2021

**met betrekking tot de datum waarop de voorlopige toepassing overeenkomstig de Handels- en
samenwerkingsovereenkomst wordt beëindigd**

DE PARTNERSCHAPSRAAD,

Gezien de Handels- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, anderzijds, en met name artikel FINPROV.11 [Inwerkingtreding en voorlopige toepassing], lid 2, punt a),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel FINPROV.11 [Inwerkingtreding en voorlopige toepassing], lid 2, van de Handels- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, enerzijds, en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, anderzijds¹ (de “handels- en samenwerkingsovereenkomst”), zijn de partijen overeengekomen de handels- en samenwerkingsovereenkomst met ingang van 1 januari 2021 voorlopig toe te passen, mits zij elkaar vóór die datum ervan in kennis hebben gesteld dat hun respectieve interne vereisten en procedures die voor voorlopige toepassing nodig zijn, vervuld zijn. De voorlopig toepassing wordt beëindigd op een van de volgende data, al naargelang welke datum eerder valt: 28 februari 2021 of een andere door de Partnerschapsraad vastgestelde datum; de eerste dag van de maand volgende op die waarin beide partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat zij hun respectieve

¹ De tekst van de overeenkomst is bekendgemaakt in PB EU L 444 van 31.12.2020, blz. 14.

interne vereisten en procedures voor het vaststellen van hun instemming om gebonden te zijn, hebben vervuld.

- (2) Omdat de Europese Unie wegens interne procedurele vereisten de handels- en samenwerkingsovereenkomst niet kan sluiten tegen 28 februari 2021, dient de Partnerschapsraad 30 april 2021 vast te stellen als datum waarop de voorlopige toepassing overeenkomstig artikel FINPROV.11 [Inwerkingtreding en voorlopige toepassing], lid 2, punt a), van de handelsovereenkomst wordt beëindigd.

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

De datum waarop de voorlopige toepassing overeenkomstig artikel FINPROV.11 [Inwerkingtreding en voorlopige toepassing], lid 2, punt a), van de handels- en samenwerkingsovereenkomst wordt beëindigd, is 30 april 2021.

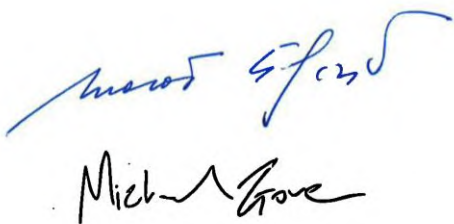
Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op de datum waarop het wordt vastgesteld.

Gedaan te Brussel en Londen,

Voor de Partnerschapsraad

De medevoorzitters

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature is 'Maroš Šefčovič' and the bottom signature is 'Michael Gove'.

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

DECYZJA NR 1/2021

**RADY PARTNERSTWA USTANOWIONEJ NA MOCY UMOWY O HANDLU I
WSPÓŁPRACY MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ I EUROPEJSKĄ WSPÓLNOTĄ
ENERGII ATOMOWEJ, Z JEDNEJ STRONY, A ZJEDNOCZONYM KRÓLESTWEM
WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ, Z DRUGIEJ STRONY**

z dnia 23 lutego 2021 r.

**w odniesieniu do daty ustania tymczasowego stosowania
na podstawie umowy o handlu i współpracy**

RADA PARTNERSTWA,

uwzględniając Umowę o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony, w szczególności art. FINPROV.11 [Wejście w życie i tymczasowe stosowanie] ust. 2 lit. a) tej umowy,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Jak zapisano w art. FINPROV.11 [Wejście w życie i tymczasowe stosowanie] ust. 2 Umowy o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony¹ („umowa o handlu i współpracy”), Strony zgodziły się na tymczasowe stosowanie umowy o handlu i współpracy od dnia 1 stycznia 2021 r., pod warunkiem że przed tą datą powiadomią się wzajemnie o dopełnieniu odpowiednich wewnętrznych wymogów i procedur niezbędnych do tymczasowego stosowania. Tymczasowe stosowanie ustaje w jednej z następujących dat, w zależności od tego, która z tych dat jest wcześniejsza: 28 lutego 2021 r. lub inna data ustalona przez Radę Partnerstwa; lub pierwszy dzień miesiąca następującego po miesiącu, w którym obie Strony powiadomiły się wzajemnie o dopełnieniu swoich wewnętrznych wymogów i procedur w celu uzyskania zgody na związanie się umową.

¹ Tekst umowy został opublikowany w Dz.U. L 444 z 31.12.2020, s. 14.

- (2) Ponieważ ze względu na wewnętrzne wymogi proceduralne Unia Europejska nie będzie w stanie zawrzeć umowy o handlu i współpracy do dnia 28 lutego 2021 r., Rada Partnerstwa powinna wyznaczyć 30 kwietnia 2021 r. jako datę, z którą, zgodnie z art. FINPROV.11 [Wejście w życie i tymczasowe stosowanie] ust. 2 lit. a), ustaje tymczasowe stosowanie umowy o handlu i współpracy,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Zgodnie z art. FINPROV.11 [Wejście w życie i tymczasowe stosowanie] ust. 2 lit. a) datą ustania tymczasowego stosowania umowy o handlu i współpracy jest 30 kwietnia 2021 r.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli i Londynie,

W imieniu Rady Partnerstwa

Współprzewodniczący

Maroš ŠEFČOVIĆ

Michael GOVE

DECISÃO N.º 1/2021
DO CONSELHO DE PARCERIA CRIADO PELO ACORDO DE COMÉRCIO E
COOPERAÇÃO ENTRE A UNIÃO EUROPEIA E A COMUNIDADE EUROPEIA DA
ENERGIA ATÓMICA, POR UM LADO, E O REINO UNIDO DA GRÃ-BRETANHA E DA
IRLANDA DO NORTE, POR OUTRO

de 23 de fevereiro de 2021

relativa à data em que cessa a aplicação provisória
nos termos do Acordo de Comércio e Cooperação

O CONSELHO DE PARCERIA,

Tendo em conta o Acordo de Comércio e Cooperação entre a União Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atómica, por um lado, e o Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte, por outro, nomeadamente o artigo FINPROV.11, n.º 2, alínea a) [Entrada em vigor e aplicação provisória],

Considerando o seguinte:

- (1) Nos termos do artigo FINPROV.11, n.º 2 [Entrada em vigor e aplicação provisória], do Acordo de Comércio e Cooperação entre a União Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atómica, por um lado, e o Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte, por outro¹ («Acordo de Comércio e Cooperação»), as Partes acordaram em aplicar provisoriamente o referido acordo a partir de 1 de janeiro de 2021, desde que, antes dessa data, se tivessem notificado mutuamente da conclusão dos respetivos requisitos e procedimentos internos necessários para a aplicação provisória. A aplicação provisória cessa numa das seguintes datas, consoante a que ocorrer primeiro: 28 de fevereiro de 2021 ou outra data decidida pelo Conselho de Parceria; ou no primeiro dia do mês seguinte àquele em que cada Parte tenha notificado a outra da conclusão dos respetivos requisitos e procedimentos internos tendentes à vinculação do seu consentimento.

¹ O texto do Acordo foi publicado no JO L 444 de 31.12.2020, p. 14.

- (2) Uma vez que, devido a requisitos processuais internos, a União Europeia não poderá celebrar o Acordo de Comércio e Cooperação até 28 de fevereiro de 2021, o Conselho de Parceria deve fixar a data de 30 de abril de 2021 para data de cessação da aplicação provisória nos termos do artigo FINPROV.11, n.º 2, alínea a) [Entrada em vigor e aplicação provisória], do Acordo de Comércio e Cooperação,

ADOTOU A PRESENTE DECISÃO:

Artigo 1.º

A data de cessação da aplicação provisória, nos termos do artigo FINPROV.11, n.º 2, alínea a) [Entrada em vigor e aplicação provisória], do Acordo de Comércio e Cooperação, é 30 de abril de 2021.

Artigo 2.º

A presente decisão entra em vigor na data da sua adoção.

Feito em Bruxelas e em Londres,

Pelo Conselho de Parceria

Os copresidentes

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

DECIZIA NR. 1/2021

**A CONSILIULUI DE PARTENERIAT INSTITUIT PRIN ACORDUL COMERCIAL ȘI DE
COOPERARE DINTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ A
ENERGIEI ATOMICE, PE DE O PARTE, ȘI REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI
IRLANDEI DE NORD, PE DE ALTĂ PARTE**

din 23 februarie 2021

**privind data la care urmează să înceteze aplicarea cu titlu provizoriu în temeiul Acordului
comercial și de cooperare**

CONSILIUL DE PARTENERIAT,

având în vedere Acordul comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și
Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și
Irlandei de Nord, pe de altă parte, în special alineatul (2) litera (a) din articolul FINPROV.11
[Intrare în vigoare și aplicare cu titlu provizoriu],

întrucât:

- (1) în temeiul articolului FINPROV.11 [Intrare în vigoare și aplicare cu titlu provizoriu]
alineatul (2) din Acordul comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și
Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii
și Irlandei de Nord, pe de altă parte¹ („Acordul comercial și de cooperare”), părțile au
convenit să aplice Acordul comercial și de cooperare cu titlu provizoriu de la
1 ianuarie 2021, cu condiția ca, înainte de această dată, să își notifice reciproc faptul că și-
au îndeplinit cerințele și procedurile interne necesare pentru aplicarea cu titlu provizoriu.
Aplicarea cu titlu provizoriu urmează să înceteze la una dintre următoarele date, oricare
dintre acestea survine mai întâi: 28 februarie 2021 sau o altă dată decisă de Consiliul de
parteneriat sau prima zi a lunii următoare celei în care ambele părți și-au notificat reciproc
faptul că și-au îndeplinit cerințele și procedurile interne pentru a-și exprima
consimțământul de a-și asuma obligații.

¹ Textul acordului este publicat în JO UE L 444, 31.12.2020, p. 14.

- (2) Întrucât, din cauza cerințelor procedurale interne, Uniunea Europeană nu va fi în măsură să încheie Acordul comercial și de cooperare până la 28 februarie 2021, Consiliul de parteneriat ar trebui să stabilească data de 30 aprilie 2021 ca dată la care urmează să înceteze aplicarea cu titlu provizoriu în temeiul articolului FINPROV.11 [Intrare în vigoare și aplicare cu titlu provizoriu] alineatul (2) litera (a) din Acordul comercial și de cooperare,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Data la care aplicarea cu titlu provizoriu urmează să înceteze în temeiul articolului FINPROV.11 [Intrare în vigoare și aplicare cu titlu provizoriu] alineatul (2) litera (a) din Acordul comercial și de cooperare este 30 aprilie 2021.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles și la Londra,

*Pentru Consiliul de parteneriat,
Copreședinții*




*Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE*

BESLUT NR 1/2021
AV DET PARTERSKAPSRÅD SOM INRÄTTAS GENOM AVTALET OM HANDEL OCH
SAMARBETE MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH EUROPEISKA
ATOMENERGIGEMENSKAPEN, Å ENA SIDAN, OCH FÖRENADE KONUNGARIKET
STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND, Å ANDRA SIDAN

av den 23 februari 2021

**avseende det datum då den provisoriska tillämpningen enligt handels- och samarbetsavtalet
ska upphöra**

PARTERSKAPSRÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

Med beaktande av avtalet om handel och samarbete mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan, särskilt artikel FINPROV.11.2 a [Ikraftträdande och provisorisk tillämpning] i detta, och

av följande skäl:

- 1) I enlighet med artikel FINPROV.11.2 [Ikraftträdande och provisorisk tillämpning] av avtalet om handel och samarbete mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan¹ (*handels- och samarbetsavtalet*), enades parterna om att provisoriskt tillämpa handels- och samarbetsavtalet från och med den 1 januari 2021, under förutsättning att de före den dagen hade underrättat varandra om att deras respektive interna krav och förfaranden för provisorisk tillämpning hade slutförts. Den provisoriska tillämpningen ska upphöra vid ett av följande datum, beroende på vilket som infaller först: den 28 februari 2021 eller ett annat datum som fastställts av partnerskapsrådet, den första dagen i månaden efter den månad då båda parterna har underrättat varandra om att de har slutfört sina respektive interna krav och förfaranden för att fastställa sitt samtycke till att bli bundna.

¹ Texten till avtalet har offentliggjorts i EUT L 444, 31.12.2020, s. 14.

- 2) Eftersom Europeiska unionen på grund av interna förfarandekrav inte kommer att kunna ingå handels- och samarbetsavtalet senast den 28 februari 2021, bör partnerskapsrådet fastställa den 30 april 2021 som det datum då den provisoriska tillämpningen upphör i enlighet med artikel FINPROV.11.2 a [Ikraftträdande och provisorisk tillämpning] i handels- och samarbetsavtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den dag då den provisoriska tillämpningen ska upphöra i enlighet med artikel FINPROV.11.2 a [Ikraftträdande och provisorisk tillämpning] i handels- och samarbetsavtalet ska vara den 30 april 2021.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel och London den

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature is 'Maroš Šefčovič' and the bottom signature is 'Michael Gove'.

*På partnerskapsrådets vägnar
Ordförandena*

*Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE*

SKLEP ŠT. 1/2021

**PARTNERSKEGA SVETA, USTANOVLJENEGA S SPORAZUMOM O TRGOVINI IN
SODELOVANJU MED EVROPSKO UNIJO IN EVROPSKO SKUPNOSTJO ZA
ATOMSKO ENERGIJO NA ENI STRANI TER ZDRUŽENIM KRALJESTVOM VELIKA
BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA NA DRUGI STRANI,**

z dne 23. februarja 2021

**glede datuma prenehanja začasne uporabe
v skladu s Sporazumom o trgovini in sodelovanju**

PARTNERSKI SVET JE –

ob upoštevanju Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani in zlasti točke (a) odstavka 2 člena FINPROV.11 [Začetek veljavnosti in začasna uporaba] Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z odstavkom 2 člena FINPROV.11 [Začetek veljavnosti in začasna uporaba] Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani¹ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o trgovini in sodelovanju) sta se pogodbenici dogovorili o začasni uporabi Sporazuma o trgovini in sodelovanju od 1. januarja 2021, pod pogojem, da se pred tem datumom medsebojno obvestita, da sta zaključili svoje notranje zahteve in postopke, potrebne za začasno uporabo. Začasna uporaba preneha na enega od naslednjih datumov, pri čemer se upošteva zgodnejši datum: 28. februar 2021 ali drug datum, ki ga določi Partnerski svet; ali prvi dan meseca, ki sledi mesecu, v katerem sta se pogodbenici medsebojno obvestili, da sta zaključili svoje notranje zahteve in postopke za potrditev svojega soglasja za sprejem obveznosti.

¹ Besedilo sporazuma je objavljeno v UL EU L 444, 31.12.2020, str. 14.

- (2) Ker Evropska unija zaradi notranjih postopkovnih zahtev ne bo mogla skleniti Sporazuma o trgovini in sodelovanju do 28. februarja 2021, bi moral Partnerski svet določiti 30. april 2021 kot datum, na katerega preneha začasna uporaba v skladu s točko (a) odstavka 2 člena FINPROV.11 [Začetek veljavnosti in začasna uporaba] Sporazuma o trgovini in sodelovanju –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Datum, na katerega preneha začasna uporaba v skladu s točko (a) odstavka 2 člena FINPROV.11 [Začetek veljavnosti in začasna uporaba] Sporazuma o trgovini in sodelovanju, je 30. april 2021.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju in Londonu,

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The top signature is 'maroš šefčovič' and the bottom signature is 'Michael Gove'.

Za Partnerski svet

Sopredsednika

Maroš ŠEFČOVIČ

Michael GOVE

**ROZHODNUTIE RADY PRE PARTNERSTVO ZRIADENEJ DOHODOU O OBCHODE A
SPOLUPRÁCI MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM PRE
ATÓMOVÚ ENERGIU NA JEDNEJ STRANE A SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM VEĽKEJ
BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA NA STRANE DRUHEJ**

Č. 1/2021

z 23. februára 2021,

**pokiaľ ide o dátum skončenia predbežného vykonávania
podľa dohody o obchode a spolupráci**

RADA PRE PARTNERSTVO,

so zreteľom na Dohodu o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej, a najmä na jej článok FINPROV.11 ods. 2 písm. a) [Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie],

keďže:

- (1) Podľa článku FINPROV.11 ods. 2 [Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie] Dohody o obchode a spolupráci medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na strane druhej¹ (ďalej len „dohoda o obchode a spolupráci“) sa zmluvné strany dohodli na predbežnom vykonávaní dohody o obchode a spolupráci od 1. januára 2021 za predpokladu, že si pred týmto dátumom navzájom oznámili, že ich príslušné vnútorné požiadavky a postupy potrebné na predbežné vykonávanie boli ukončené. Predbežné vykonávanie sa má skončiť k jednému z týchto dátumov podľa toho, ktorý nastane skôr: 28. február 2021 alebo iný dátum podľa rozhodnutia Rady pre partnerstvo; alebo prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom si obe zmluvné strany navzájom oznámili, že splnili svoje príslušné vnútorné požiadavky a ukončili postupy na stanovenie svojho súhlasu s tým, že budú viazané.

¹ Text dohody je uverejnený v Ú. v. EÚ L 444, 31.12.2020, s. 14.

- (2) Keďže vnútorné procesné požiadavky neumožnia Európskej únii uzavrieť dohodu o obchode a spolupráci pred 28. februárom 2021, Rada pre partnerstvo by mala stanoviť dátum skončenia predbežného vykonávania podľa článku FINPROV.11 ods. 2 písm. a) [Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie] dohody o obchode a spolupráci na 30. apríl 2021,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dátum skončenia predbežného vykonávania podľa článku FINPROV.11 ods. 2 písm. a) [Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie] dohody o obchode a spolupráci je 30. apríl 2021.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli a Londýne

*Za Radu pre partnerstvo
spolupredsedia*



Two handwritten signatures in blue ink. The top signature is 'maroš šefčovič' and the bottom signature is 'Michael Gove'.

*Maroš ŠEFČOVIČ
Michael GOVE*